

ANNOUNCEMENTS

Welcome and Happy Sabbath! To our friends and guests, we are glad you have chosen to worship with us. We invite you to our fellowship meal following the service. Please complete a Visitor/ Prayer Card and hand it to a greeter so that we can better serve you.

Membership transfer, 2nd reading: Immanuel Olgium to Kaleo SDA Church in Monrovia.

A baptismal ceremony is planned for August 15. Those who wish to or considering for baptism, please contact Pastor Cho.

The New Life Christian Fellowship will meet every Friday morning at 10:00 am at 10355 S Mills Avenue, Apartment #212, Montclair, CA 91763 starting August 21. For information, please contact Pastor Cho.

VBS Fun Lab started last night and will continue today, tomorrow, Friday and Saturday evening at 6:00 pm.(July 31-August 2, 7-9). The Theme for this year's VBS is "A Friend You Can Count On". This is an important annual outreach program, not just for kids but everyone. Please pick up some flyers in the lobby and distribute them to your friends. If you are available to help or need more information, please contact Pastor Leo Silitonga. Remember to pray for VBS leaders and children.

Prayer theme: Praying for Outreach Programs.

Upcoming Events:

7/31-8/9 Two weekends; VBS, contact Leo Silitonga

8/8 VBS graduation Sabbath, contact Leo Silitonga

9/26 Book Club Meeting, contact Selina Choo

9/26 Communion Service

9/26 Mid-Autumn/Moon Cake Festival Night

Next Sabbath: August 8, 2015

Presiding Chair: Paul Cho

Chorister: Leo & VBS Team

Deacon In-Charge: Enoch Guo

Speaker: Leo Silitonga

Translator: Enoch Guo

Pianist/Organist: Shirley Chen/Enoch Hwang

Security: Bien Gothong

Chino Valley Chinese Seventh-day Adventist Church
基督復臨安息日會奇諾華人教會
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710

Our Motto: We Trust, Pray, Love, Equip and Serve
我們的格言：我們信靠、禱告、相愛、裝備及服侍



August 1, 2015
二〇一五年八月一日

Senior Pastor
Dr. Paul Cho 卓甫剩牧師
Cell: (626) 217-5782
Email: paulcho99@yahoo.com.hk

Children Ministry Coordinator: Jasmine Williams
兒童事工部協調人：魏杰斯敏
jasmine.fagan@gmail.com (909) 275-2146

Youth Pastor: Leonard Silitonga
青年傳道：習利歐
lkssilitonga@gmail.com (951) 206-7510

Office Hours 辦公室時間
Tuesday, Wednesday and Friday 10:00 am - 6:00 pm
Tel: (909) 628-6262

Mailing Address 郵寄地址 P.O. Box 712, Chino, CA 91708
4136 Riverside Drive, Chino, CA 91710
Email: cvcsda@gmail.com; Website: http://cvcsda.org

First Elder 首席長老: Daniel Choo 朱宗安 Tel: (909) 869-8625
Head Deacon 首席執事: Bien Gothong 吳天恩 Tel: (562) 244-9366
Head Deaconess 首席女執事: Windy Hwang 黃陳秀琴 Tel: (909) 910-3551
Treasurer and Program Director 司庫及節目負責: Pete Lou 劉耀洲 Tel: (951) 213-2403
Church Clerk 教會書記: Belen Walayat 華吳瓊蘭 Tel: (909) 557-8127
Community Service 社區服務: Esther Choo 朱陳月霞 Tel: (626) 771-7920
Men's Ministry 紳仕事工: Eric Tsao 曹治誠 Tel: (707) 227-7295
Music Ministry & Fundraising 音樂事工及募款: Dominic Chu 朱有為 Tel: (626) 966-6278
Prayer Ministry 禱告事工: Mei Mei Cho 卓朱美美 Tel: (951) 354-6886
Women's Ministry 婦女事工: Amabel Tsao 曹美星 Tel: (707) 227-7296
Choir Director 詩班指揮: Selina Choo 朱陳潔玲 Tel: (909) 869-8625
Youth & Children Ministry 青年事工: Enoch Hwang 黃愛基 Tel: (951) 907-2962
Facility Manager 設備與維修: Jeffrey Leung 梁其俊 Tel: (702) 460-8066

THE CHURCH AT STUDY 研經班 2:30 to 3:20 p.m.

You are invited to attend one of the following Bible Study Classes:
邀請您參加下列聖經研究班:

中文成人班	聖經中的宣教士	Overflow Wing
Chinese Young Adults	Biblical Missionaries	Rear of Sanctuary
English Adults	Biblical Missionaries	Conference Room
English Young Adults	Discussions	Youth Room
Primary/Juniors	Children Bible Story	Junior Room
Cradle Roll	Children Bible Story	Cradle Roll Room

報告事項

安息日快樂！歡迎您參加我們的聚會，願神賜福與您。崇拜聚會後在交誼廳有聚餐，歡迎參加。請填上來賓及代禱卡交給招待，讓我們知道可以為您做什麼。

教友移名第二次宣讀：: Emmanuel Olgium 移出至 Kaleo SDA Church in Monrovia.

2015 年 8 月 15 日安息日本堂將舉行浸禮儀式，凡希望或考慮受洗者，請聯繫卓牧師。

新生命基督徒團契從 8 月 21 日開始逢星期五上午 10:00 分在 10355 S Mills Avenue Apt. #212, Montclair, CA 91763 舉行。有關資訊，聯繫牧師卓牧師。

假期聖經學校已於本週五晚上 6 時開始，並繼續在今天、明天和下週五、週六 (7 月 31- 8 月 2,7-9) 舉行。今年假期聖經學校的主題是「你可以依靠的朋友」。這是非常重要的年度外展活動，不單只是為小孩的，也是為每位的活動。有關詳細資訊請連絡習利歐。請為假期聖經學校、負責人和參與者代禱。在大廳中有宣傳單，請協助將它們分發給您的朋友和鄰居。同時請為假期聖經學校、負責人和參與者代禱。

本月禱告主題是為外展節目禱告。

未來節目：

- 7/31-8/9 兩個週末；假期聖經學校，連絡習利歐
- 8/8 假期聖經學校畢業禮，連絡習利歐
- 9/26 讀書會，請與朱陳潔玲連絡
- 9/26 聖餐典禮
- 9/26 中秋節晚會節目

下安息日: (2015 年 8 月 8 日)
司會: 卓甫剩
領唱: 習利歐及假期聖經學校團隊
負責執事: 郭以諾

主講人: 習利歐
翻譯: 郭以諾
司琴: 陳勞淑儀/黃愛基
教堂保安: 吳天恩

THE CHURCH AT WORSHIP 聖日崇拜 3:30 p.m.

前奏曲 Prelude 鋼琴/風琴 Piano/Organ 宋紹聰/宋陳信端 SC Sung/Sharon Sung

音樂敬拜 Call To Worship 習利歐及假期聖經學校團隊 Leo Silitonga and VBS Team

開會詩 Opening Hymn 快樂歌 Joyful, Joyful, We Adore Thee 中文 # 16 AH # 12

開會禱告 Invocation 卓朱美美 Mei Mei Cho

歡迎及報告 Welcome and Announcements 卓朱美美 Mei Mei Cho
Translator 翻譯 郭以諾 Enoch Guo

兒童故事 Children Story 華亞伯拉罕 Abraham Walayat

奉獻 Call for Offerings 堂費捐 Church Budget 卓朱美美 Mei Mei Cho

禱告呼召 Call To Prayer 在主腳前 Cares Chorus 卓朱美美 Mei Mei Cho

禱告園地 Garden of Prayer 方便者請跪下 For those who are able, please kneel 梅曲萍 Ping Qu Mei

回應 Response 主啊！請聽我祈求 Hear Our Prayer, O Lord 全體會眾 Congregation

特別音樂 Special Music 女聲二重唱 Vocal Duet 王雅美/王彥芬 Ya Mei Wang/Yen Feng Wang

讀經 Scripture Reading 路加福音 2:40 Luke 2:40 梅奧芸 Au Ying Mei

證道 Sermon 首位教師 The First Teacher 習利歐 Leo Silitonga

散會詩 Closing Hymn 時刻需要主 I Need Thee Every Hour 中文 # 276 AH# 483

散會祝禱 Benediction 習利歐 Leo Silitonga

殿樂 Postlude 鋼琴/風琴 Piano/Organ 宋紹聰/宋陳信端 S C Sung/Sharon Sung

司會長老 Presiding Elder: Mei Mei Cho
負責執事 Deacon In-Charge: Jeffrey Leung Security 教堂保安: Windy Hwang